І чужому научайтесь,
Свого не цурайтесь...
Т. ШЕВЧЕНКО

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація:
"Svoboda", 81-83 Grand St.
Jersey City, N.J. 07303
434-0237
434-0807
УНСоюз: 435-8740
— Тел. в Ню Йорку: —
BArcly 7-4125
УНСоюзу: BArcly 7-5337

РІК LXXII. Ч. 197. TWO SECTIONS (SECTION 1) ДЖЕРЗІ СИТІ І НЮ ЙОРК, СУБОТА, 22-го ЖОВТНЯ (OCTOBER) 1966 No. 197. VOL. LXXII.

ОСТАННІ ВІСТІ

П'ятниця, 21 жовтня 1966

В АМЕРИЦІ

СЕНАТ СХТАЛИВ КРЕДИТИ НА ТОРГІВЛЮ з комуністичними країнами, хоч Палата Репрезентантів скреслила була цю суму у федеральному бюджеті. Сенатський текст законопроєкту призначає 600 мільйонів дол. на кредити для комуністичних держав, щоб вони могли за доляри купувати товари у ЗДА. Цю справу має вирішити Конґресова Конференція, складена зі сенаторів і конґресменів, яка має узгіднити тексти законопроєкту, в якому знаходиться окремий пункт про кредити для комуністичних країн. Сенатори заявляють, що державний секретар Дін Раск протестував проти того, що Палата Репрезентантів скреслила пункт про кредити.

ПЕРШЕ ОПИТУВАННЯ ВИЯВЛЯЄ, що губернатор Нелсон Рокефеллер веде перед перед демократичним кандидатом на губернатора Ню Йорку — Френком О,Коннором. Рокефеллер старається про перевибір на третю каденцію. Але в опитуваннях він дістав не надто велику більшість в порівнянні з О'Коннором. 39 7 відсотка опитуваних заявилися за Рокефеллером, а за О'Коннора — 38.9 відсотка. Ліберальний кандидат френклін Д. Рузвелт дістав 14.1 відсотка опитуваних голосів, а консервативний кандидат Пол Адамс — 7 3 відсотка. Опитування переводив щоденник „Дейлі Нюз" — опитуючи 2,989 осіб.

ПРЕДСТАВНИК ХАРЧОВОЇ ПРОМИСЛОВОСТИ Роберт А. Джібсон заявив, що політика Уряду спричиняє подорожчання харчів. Він сказав, що Уряд зачав скуповувати харчі в пушках для вояків у В'єтнамі, і коли цей процес потриває довший час, то збільшаться ціни на харчі. Уряд зменшив число сезонових фармерських робітників, які влітку приїздили на фармерські роботи до ЗДА і це також збільшило ціни на харчі бо домашні робітники вимагають більших заробітних платень. На думку Джібсона скасування податкових полегш для бизнесменів також спричиняються до подорожчання харчів, бо підприємці не купуватимуть нових модерних влаштувань для своїх бизнесів.

ПРЕСОВІ ОБМЕЖЕННЯ НА РОЗПРАВІ д-ра Шепперда, яка визначена на понеділок 24-го жовтня Для преси будуть зарезервовані 14 місць, розділених між окремі пресові аґенції, місцеві часописи й радіові та телевізійні стації. Журналісти не сміють мати з собою фотоапаратів, рекордових записів ані стенографічних машин під час розправи і перерв. Журналісти зможуть сидіти і на звичайних місцях, призначених для публіки. Місця для журналістів будуть зараз за кріслами, на яких сидітимуть адвокати. Д-р Семюел Шепперд буде суджений в цій самій залі, де 12 років тому його засудили були до смертного ув'язнення за вбивство своєї вагітної дружини. Це було в 1954 році. Найвищий Суд скасував той засуд і зарядив нову розправу.

100 ДНІВ ШПИТАЛЬНОЇ ОПІКИ над старшими особами пройшли задовільно, — заявив підсекретар в Департаменті Здоров'я, Виховання і Добродійности Вілбер Дж Коген. Шпитальна опіка почалася 1-го липня, і в перших 100 днях з неї скористали майже 1,500,000 осіб, які лікувалися в шпиталях і за яких більшість шпитальних видатків платило соціяльне забезпечення. Крім того соціяльне забезпечення платило 300,000 лікарських гонорарів. 62,000 забезпечених користали з опіки після того, як вийшли зі шпиталів. Ними опікувалися медичні сестри.

У СВІТІ

„ТРИБУНА ЛЮДУ" У ВАРШАВІ И ІНШІ ГАЗЕТИ В ПОЛЬЩІ ПРИНЕСЛИ СТАТТІ з начоди 10-річчя приходу до влади Владислава Ґомулки „й інших видатних активістів", які спротивились були московській політичній диктатурі та економічної експлуатації. 19 жовтня 1956 року несподівано прилетів був до Варшави Хрущов і погрожував Ґомулці вмаршем до Варшави совєтських дивізій, у відповіді на що Ґомулка загрозив загальним протиросійським повстанням. Польська преса, очевидно, пише про це дуже делікатно, а офіційно не було ніяких святкувань.

НА ТЕРИТОРІЇ ІЗРАЇЛЮ ВБИТО ТРЬОХ АРАБСЬКИХ САБОТАЖИСТІВ, які прибули туди від сторони Ливану, але — як твердять ізраїльські власті — були вислані сирійськими чинниками. У перестрільці з ними згинув також один ізраїльський кордонний сторож. На четвер 20 жовтня пополудні скликано дальше засідання Ради Безпеки Об'єднаних Націй для продовжування дебат над скаргою Ізраїлю проти Сирії. Тому, що СССР напевне зголосив би „вето" проти кожної форлули, яка таврувала б Сирію, ледви чи можна буде знайти компромісову резолюцію.

СЕЙСМОЛОГІЧНИЙ ІНСТИТУТ ПРИ УНІВЕРСИТЕТІ В УПСАЛЯ, ШВЕЦІЯ, ПЕРЕХОПИВ новий совєтський штучний підземний вибух. Він стався 19 жовтня ц. р. в околиці Семіпалатинська в обширі Уралу в СССР і був трикратно сильніший, як попередні підземні совєтські експерименти 5 серпня і 30 вересня, переведені в тій самій околиці.

БРИТАНІЯ ВИСТУПИЛА В ОБ'ЄДНАНИХ НАЦІЯХ ОДВЕРТО проти Південно-африканського Союзу, солідаризуючись з Америкою та всіма африканськими державами, що названа південно-африканська держава, яка веде біло-расову політику строгого расового відокремлення з недопущенням автохтонних муринів, ані іміґрантів індійців до будь яких урядів, не має права до Південно-західньої Африки. Ця остання була перед першою світовою війною німецькою колонією, Південно-африканський Союз дістав її в свою адміністрацію від Ліґи Націй. ЗДА, Британія й усі африканські та комуністичні країни вважають, що Південно-західня Африка повинна перейти під управління Об'єднаних Націй чи тої країни, що її визначать Об'єднані Нації.

КОМІСІЯ НОРВЕЗЬКОГО ПАРЛЯМЕНТУ ДЛЯ ВИЗНАЧУВАННЯ ЩОРІЧНОЇ МИРОВОЇ НАГОРОДИ НОБЕЛЯ РІШИЛА не дати в цьому році нікому такої нагороди. Ту комісію становлять 5 членів, а з мировою нагородою Нобеля є пов'язаних 58.000 дол. Це вже втретє від закінчення другої світової війни відкладено признання мирової нагороди Нобеля до наступного року.

ОБСЕРВАТОРІЯ ВІЛЬГЕЛЬМА ФЕРСТЕРА У ЗАХІДНЬОМУ БЕРЛІНІ ТВЕРДИТЬ, що Совєти вистрілили в космічний простір нового штучного сателіта 19 ц. л., але обсерваторія в Бохумі запевняє, що той сателіт кружляє від 17-го ц. м. Самі Совєти не подали про це ніякої вістки, але сателітські комуністичні вожаки, які з'їхались були до Москви, мали бути свідками висилання нової „космічної лябораторії".

ПРЕЗИДЕНТ ВИСЛОВИВ В АВСТРАЛІЇ НАДІЮ НА ШВИДКИЙ КІНЕЦЬ ВІЙНИ У В'ЄТНАМІ

Канберра. — Президент Джансон, промовляючи в четвер 20го жовтня на обіді з автралійськими парляментаристами в Канберрі, заявив, що він „бачить світло на кінці довгого й самітнього тунелю" — образово представивши ситуацію у В'єтнамській війні. Президент висловив глибску вдячність Австралії за те, що вона вислала до Південного В'єтнаму на антикомуністичний фронт своїх 4.200 наземного війська і 300 летунів: це вперше в історії Австаралії вислано поза її межі військовиків, набраних в обов'язковій рекрутації, а не тільки добровольців. Ця справа стала предметом внутрішнього - австралійської контроверсії і грає поважну ролю в передвиборчій кампанії у зв'язку з виборами, які відбудуться в Австралії 26 листопада ц. р. За головне джерело свого оптимізму щодо ситуації у В'єтнамі Президент вважає факт, що воює там уже не осамітнена Америка, а поважний гурт інших держав також виявив активне заінтересування збереженням незалежности і миру у Південному В'єтнамі. Президент з'ясовував у своїй промові причини, задля яких Америка поспішила з допомогою Південному В'єтнамові проти комуністичних аґресорів. Після другої світової війни —казав Президент — Америка перебрала найбільшу відповідальність за долю післявоєнного світу. Сталося це не задля будь-яких територіяльних чи економічних користей, а тому, що Америка вважала, що так повинно бути, — що сильніший повинен допомагати слабшому, а багатший бідному. Президент надзвичайно підбадьорений фактом, що саме активний спротив Америки комуністичній аґресії у Південному В'єтнамі вплинув на корисний хід подій на азійському Далекому Сході і в Океанії. Тут Президент вказав на відворот Індонезії із шляху, на якому грозило їй фінансове банкрутство й комуністичне поневолення, — на тісну співпрацю Філіппін, Таї (Сіяму) і Маляйзії, — на замирення між Японією і Південною Кореєю та на створення Азійської і Тихоокеанської Ради в господарських і політичних справах.

Президент Джансон зупиниться три дні в Австралії, де він відвідає 5 міст. В понеділок розпочинається велика вершинна конференція сімох союзників антикомуністичної війни у В'єтнамі — у Манілі на Філіппінах. Вже від п'ятниці 21 жовтня радитимуть там міністри закордонних справ тих країн. В четвер відлетів туди державний секретар Дін Раск із своїми найближчими співробітниками. Філіппінський президент Ферд. Маркос дістав меморандум від свого міністра закордонних справ Нарсізо Рамоса, в якому Рамос поручає порадити президентові Джансонові, щоб Америка припинила бомбардування Північного В'єтнаму на час, коли „чесний посередник" звернеться до Північного В'єтнаму з пропозицією погодитись на мирові переговори. Таким посередником мала б стати Японія. Припинення бомбардування Північного В'єтнаму, як передумову для замирення, суґерували британський міністер закордонних справ Бравн і совєтський міністер Громико.

Конґрес викінчує законопроєкти, щоб в суботу закінчити сесію

Вашинґтон. —В останніх днях цього тижня 89-ий Конґрес в поспіху викінчує найважливіші законопроєкти, щоб в суботу міг закінчити свою другу сесію та щоб всі конґресмени і третина сенаторів могли вести виборчу кампанію, бо вибори відбудуться вже 8-го листопада. 20-го жовтня Конґрес схвалив фонди на поборювання вбогости, але вони є менші, як вимагав на цю ціль президент Джансон. Палата Репрезентантів схвалила для Аґенції ЕкономічнихМожливостей більшістю 170 до 109-ох голосів $1.56 більйона а Сенат признав на цю ціль $1.66 більйона, і тепер спільна Конґресова Конференція має знайти компроміс в цій справі. Уряд вимагав на поборювання вбогости суми $1.75 більйона. Палата Репрезентантів призначила на цю допомогу для початкового і середнього шкільництва суму $6.2 більйона. Палата призначила $ 1.3 більйона на відбудову міст, яка має відбудуватися в рямках поборювання вбогости. Президент вимагав на цю ціль $2.3 більйона але Конґрес значно зменшив цю вимогу. 89-ий Конґрес може похвалитися тим, що виконав велику працю, і Президент хвалив і демократів і республіканців за цю працю, називаючи цей Конґрес одним із найважливішим в історії цієї країни.

ЗАЛОГА ДЖЕМІНІ XII



У зв'язку із плянованим випущенням космічного корабля Джеміні XII в Кейп Кеннеді відбувається інтенсивна підготова до його старту. На фото: спереду перша залога Джеміні XII — астронавти Джеймс А. Ловелл, юн. (з правого боку) й Едвін Е. Алдрін, Юн. За ними їхня „резервова" залога в складі: Л. Ґордон Купер, Юн. (з правого боку) та Юджін Е. Сернен.

СССР і ЗДА обіцюють підписати договір проти поширення атомової зброї

Об'єднані Нації. — 121-членна Політична Комісія Об'єднаних Націй розпочала в четвер 20-го жовтня ц.р. наради над проблемами міжнародного роззброєння На вступі совєтський амбасадор Микола Федоренко та американський амбасадор Артур Ґолдберґ склали оптимістичні заяви, ствердивши, що існують добрі шанси для складення договору проти поширення атомової зброї. За тим договором теперішні атомові держави зобов'язались би ніяким чином не помагати іншим, які такої зброї не мають, осягнути її. Вправді однаково Федоренко, як Ґолдберґ промовляли обережною дипломатичною мовою, застерігаючись, що існують ще різні труднощі на шляху до такого порозуміння, проте Федоренко ствердив, що ті труднощі „не є такими, щоб їх не можна перебороти". Ґолдберґ висловив вдоволення що недавня довга розмова президента Джансона з совєтським міністром закордонних справ Андреєм Громиком причинилася до покращання шансів на осягнення такої міжнародної конвенції проти поширення атомової зброї. Тепер 5 держав мають вже атомову зброю: ЗДА, Британія, СССР, Франція і Комуністичний Китай, але цілий ряд інших промислово розвинених країн можуть також осягнути її в короткому часі.

Тіто і Нассер нараджуються в Індії про спільний фронт невтральних

Ню Делі. — В четвер 21 жовтня ц. р. до столиці Індії Ню Делі прилетіли президенти Югославії Тіто і Об'єднаної Арабської Республіки (Єгипту) Абдель Ґамаль Нассер. Обох їх вітали найвищі індійські достойники церемоніялом, що стосується голів держав. Обидва прибулі президенти — кожний зокрема - прославляли батька теперішнього індійського прем'єра Індіри Ґанді, покійного прем'єра Джавагарлала Неру, як свого приятеля й лідера невтральних держав. За коментарями преси — ціль прилету Тіта і Нассера — переконати Індіру Ґанді, щоб Індія знову заактивізувалась в міжнародній політиці, як велика невтральна держава, та щоб відновити традицію періодичних з'їздів лідерів невтральних держав, якими вважають себе комуністична Югославія і „соціялістичний" та совєтофільський Єгипет.

Американське Товариство ОН пропонує прийняти концепцію „двох Китаїв"

Об'єднані Нації. — Американське Товарисство Об'єднаних Націй, приватна органiзація, перевела панель, в якому взяли участь 27 видатних промисловців, фінансістів, професорів, видавців і робітничих лідерів, а вислiди того панелю, що стосувався політики З'єднаних Держав супроти Комуністичного Китаю, схоплено у звідомленні на 64-ох друкованих сторінках. Цей меморіял передано Державному Департаментові і амбасадорові ЗДА в ОН Артурові Ґолдберґові. Отой гурт американських промисловців, професорів і видавців пропонує, щоб Америка прийняла концепцію „двох Китаїв" — комуністичного на азійському суходолі і вільного — на Тайвані (Формозі) та на цій плятформі погодилась на прийняття до Об'єднаних Націй Комуністичного Китаю. У тому меморіялі перестерігається, що хоч, може, в цьому році ЗДА можуть мати по своєму боці більшість, що противиться прийняттю Комуністичного Китаю, проте може скластися така ситуація, що більшість членів ОН висловиться не тільки за прийняття Комуністичного Китаю, але й виключення Вільного Китаю, що має свій осідок на Тайвані. У тому меморіялі признається, що Комуністичний Китай, вступивши до ОН, буде надалі вести войовничу політику, але в дальшій майбутності — твердять автори — під впливом співпраці з усіма іншими державами світу й атмосфери ОН Пейпінґ змінить свою наставу.

Нагороду Нобеля признано жидівським письменникам Шмулеві Аґнонові та Неллі Сакс

Стокгольм. — Шведська Академія, яка розподілює нагороди Нобеля, проголосила в четвер 20 жовтня ц.р., що цьогорічну літературну нагороду Нобеля одержують двоє жидівських письменників: 78-літній Шмуль Йозеф Аґнон та 74-літня Неллі Сакс, як видатні репрезентанти сучасної жидівської літератури. Шмуль Аґнон, який пише по-гебрейськи, живе тепер в Єрусалимі (Ізраїль). Народжений він у Бучачі, в Східній Галичині, в час, як вона входила ще в склад Австро-Угорської монархії. Він є першим жидом з-поміж тих, що одержали нагороду Нобеля в ділянці гарної літератури. Відзначено його за „глибоко характеристичні розповідні мотиви з життя жидівського народу". Неллі Сакс, яка є тепер шведською громадянкою і живе у Швеції, перебувала до 1940 року у Німеччині, звідки втекла перед гітлерівськими переслідуваннями. Вона пише по-німецьки і є авторкою кількох збірок поезій, драматичних поем та упорядницею кількох антологій.

Помер сенатор Гаррі Ф. Бирд

Берривілл, Вірджінія. — Тут помер у віці 79-ох років колишній сенатор Гаррі Ф. Бирд, довголітній голова важливої Сенатської Фінансової Комісії і член Сенату впродовж 30-ох років. В політичному житті свого стейту та ЗДА він брав участь впродовж 50-ох років. Минулого року він внаслідок недуги зрезиґнував зі становища сенатора, і на його місце був назначений його син Гаррі Ф. Бирд молодший. З Білого Дому повідомили, що секретар скарбу Генрі Г. Фавлер буде заступати неприсутнього президента Л. Б. Джансона на похороні сенатора Бирда, який відбудеться в неділю 23-го жовтня. Сенатор Бирд був консерватистом демократом. Як голова Сенатської Фінансової Комісії він завжди виступав проти завеликих федеральних бюджетів і був за найбільшою ощадністю у фінансовій ділянці. За часів президента Ф. Д. Рузвелта він виступав проти так званого нового, а пізніше справедливого розподілів. Також і президент Трумав мав клопіт із цим консервативним сенатором.

Народна Фундація ім. Тараса Шевченка зібрала вже понад 100,000 долярів

Вінніпеґ, Канада. — Створена за почином і заходами Комітету Українців Канади Народна Фундація ім. Тараса Шевченка переступила з кінцем липня 1966 року уже суму 100.000 долярів. Дирекція Фундації, що її очолюють І. Глинка, як голова, та інж. А. Качор, як скарбник, плянує зібрати до 1967 року, значить до сторіччя Канади, ще 900.000 долярів — в загальному один мільйон долярів. Меценатом фундації може стати кожна фізична, або правна особа, що вплатить більше як 5.000 дол.; фундатором може стати теж кожна особа, що вплатить 1,000-5,000 дол., а для звичайного члена фундації вкладка становить 100 дол.

На голову Президії Консисторії УГПЦ в Канаді обрано прот. Ф. Керніцького

Вінніпеґ. — Як повідомляє „Український Голос" з 19 жовтня ц. р., на нарадах повного складу Консисторії Української Греко - Православної Церкви в Канаді, що відбулися в Роял Александра готелі в Вінніпеґу в днях 14, 15 і 16 жовтня ц.р., одноголосно обрано на становище голови Президії Консисторії протоієрея Франка Керніцького, пароха української православної громади в Саскатуні. Обрання нового голови Президії стало конечним з причини смерти 22 липня ц. р. прот. Томи Ковалишина, який впродовж кількох останніх років очолював Президію Консисторії. Новий голова Президії, о. Франко Керніцький, належить до ряду молодших священиків УГПЦеркви, вихованих у Канаді. Душпастирював у Саскачевані, був свого часу парохом Катедральної Громади пресв. Тройці у Вінніпеґу, довгі роки був парохом у Віндзорі, Онтеріо, а останньо, в Саскатуні. Свої нові обов'язки він має перебрати до 15 листопада ц. р. На нарадах повної Консисторії, що відбуваються кожного року, були всі Владики Церкви: Митрополит Іларіон, Архиєпископ Михаїл з Торонта, Архиєпископ Андрей з Едмонтону і Єпископ Борис з Вінніпеґу. Були присутні також всі члени Консисторії, духовні і світські.

Видано великий збірник споминів, статтей і матеріялів про Збаражчину

Ню Йорк. — Заходами і накладом Об'єднання Збаражан Америки і Канади появився великий збірник спогадів, статтей і матеріялів п. н. „Збаражчина". Видано збірник під фірмою Комісії Реґіональних Дослідів і Публікацій НТШ, що її очолює проф. Василь Лев, як XVII том серії „Український Архів". На зміст збірника склалися праці і статті д-ра М. Стахова, Я. Остапчука, Мих. Лисогора, Т. Озимчука, І. Хрона, С. Задорожного, А. Батюка, М. Крука, Д. Корбутяка та інших. Видано збірник за літературною редакцією Дмитра Корбутяка на 680 сторінках друку, великої вісімки, з численними ілюстраціями. В склад редакційної колеґії збірника входили: Антін Батюк, д-р Григор Ничка, д-р Роман Осінчук, проф. Михайло Лисогір й інж. Теодор Панасюк.

УКРАЇНЦІ У ВІЛЬНІМ СВІТІ

ВИЩІ ОСВІТНІ КУРСИ ОСЕРЕДКУ УКРАЇНСЬКОЇ КУЛЬТУРИ Й ОСВІТИ В ТОРОНТІ

Торонто. — В серпні цього року на оселі УНО Торонто над озером Сімко відбулися 20-ті Вищі Освітні Курси Осередку Української Культури й Освіти. Організуванням цих курсів займався секретар КЕ УНО Євген Мастикаш, а навчально-програмову ділянку вела мґр Надія Попіль, головою Іспитової комісії був д-р В. Шелест. На цьогорічних Курсах були 2 курсантки, які одержали свідоцтва 13 кляси (Орися Женчук і Анна Кірчик), 8 осіб дістали свідоцтва 12 кляси (тобто 3-го Курсу), 2 особи — 11 кляси, 4 особи 10 кляси, та 7 осіб перебували в підготовчій, тобто, дев'ятій клясі.

МИХАЙЛО ТАРНАВЕЦЬКИЙ ВИКЛАДАЧЕМ МАНІТОБСЬКОГО УНІВЕРСИТЕТУ

Вінніпеґ. — Інженер і дослідник у корпорації Манітоба Гайдро — Михайло Тарнавецький — одержав номінацію Манітобського університету на викладача. В цьому академічному році він читатиме лекції з ділянки силової енерґії. М. Тарнавецький прибув до Канади після другої світової війни. У Манітобському університеті він закінчив студії інженерії і завдяки своїй праці здобув признання фахівців. Брав участь у міжнародних з'їздах.

„АФОРИЗМИ" ПРОФ. В. ДЕРЖАВИНА

Мюнхен. — В започаткованій тут Літературній Бібліотеці Українського Технічно-Господарського Інституту заплановано видання книжки „Афоризми" відомого українського еміграційного поета, літературного критика та перекладача сл. п. проф. Володимира Державина. Наклад книжки буде обмежений і тому секретаріят УТГІ розписав передплату на неї. Прибуток з продажу призначений на збудування пам'ятника на могилі проф. В. Дежавина.

ГЕНЕРАЛ ЗАГРОДСЬКИЙ ЗНОВУ В ЛІКАРНІ

Ген. Олександер Загродський, що впродовж останніх місяців жив на приватній кватирі в Ню Йорку, був змушений для дальшого лікування повернутися до лікарні. Він перебуває тепер в міському шпиталі Белвю, при 1-ій Евню в Ню Йорку, Відділ Л-6, на своєму давньому місці.

ПОМЕР ПЕРЕДЧАСНО СПІВАК ВОЛОДИМИР ОВСІЄНКО

Ню Йорк. — Вчетвер 20 жовтня помер тут в одній із місцевих лікарень на мізковий удар 38-літній Володимир Овсієнко, який скінчив Музичний коледж в Ню Йорку. Покійний приготовлявся до артистичної кар'єри, маючи гарний баритоновий голос. Пок. Володимир Овсієнко був сином відомого колишнього старшини Армії УНР Василя Овсієнка. Панахиди відбудуться в суботу, 22-го ц.м. о год. 7-ій веч. в похоронному заведенні Петра Яреми і в неділю 23-го жовтня в год. 7:30 вечером. Винос тіла відбудеться з названого похоронного заведення в понеділок 24-го жовтня о год 9-ій ранку, а о год. 10-ій похорон вийде з церкви св. Володимира до Бавнд Бруку, Н.Дж.

СВОБОДА SVOBODA
FOUNDED 1893
Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by Ukrainian National Association, Inc., 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Subscription Rates: One year $12.00; six months $6.25; three months $3.25. Jersey City & Foreign Rates: One year $14.00; six months $7.50; three months $4.00. For UNA members monthly 65¢.

Статті підписані їх авторами, не мусять відповідати становищу редакції.

Передплата: На рік $12.00; на пів року $6.25; на три місяці $3.25. В Джерзі Сіті і закордоном: На рік $14.00; на пів року $7.50; на три місяці $4.00. Для членів УНСоюзу, чоловіків і жінок — 65 центів місячно. За кожну зміну адреси платиться 10 центів. Чеки і money orders виставляти на: "Svoboda".

Адреса: "SVOBODA," P. O. Box 346, JERSEY CITY, N.J. 07303

121-ий член ОН

Цього тижня прийнято до організації Об'єднаних Націй ще дві південно-африканські країни, Боствану і Лесото, що збільшило загальну кількість членів тієї світової організації до 121, заперечивши передбачення покійного генерального секретаря Гаммершильда, що те число не переступить 120. Коли пригадати, що чартер ОН підписали 26 червня 1945 року в Сан Франціско 50 держав, то на порівнянні цих цифр можна уявити величезні територіяльно-політичні зміни, які зайшли у світі впродовж останніх 21 років. Попередня Генеральна Асамблея ОН, взявши на увагу такий надзвичайний приріст членства, підвищила число членів Ради Безпеки з 11 до 15, а число членів Економічно - Соціяльної Ради — з 18 до 27. Однак, це була радше престижева поступка азійсько-африканським країнам, що їх бльок в ОН дійшов тепер до 51-ох членів. Насправді такий непередбачений розріст Об'єднаних Націй внаслідок процесу деколонізації Азії і Африки не розв'язав сутніх проблем цієї установи і не приспорив їй добра, доказавши ще раз, що найкраща доктрина не має великої вартости, коли вона гарна тільки в теорії. В теорії правильною є доктрина, згідно з якою всі народи у світі повинні мати свої держави на базі самовизначення і, маючи їх, повинні належати до світової сім'ї народів, якою є Об'єднані Нації. У практиці ще не всі народи визволились з колоніяльного стану, і Об'єднані Нації не всилі вирішувати конструктивно міжнародних проблем, бо вони не мають свого незалежного війська, як екзекутивної сили, а Совєтський Союз паралізує всякі конструктивні розв'язки своїм „вето".

Очевидно, що принцип „одна держава — один голос" — також тільки наполовину має практичне застосування. Престиж і відповідне становище Америки, Британії, Совєтського Союзу чи Франції і далі суттєво впливають на вирішування всіх справ: занадто багато інших держав мусять рахуватися з великою державницькою потугою цих „перших між рівними". З другого боку — приймати різні конструктивні постанови тепер, при 120-ох членських країнах, куди трудніше як 20 років тому, при кругло 50-ох. Наприклад, 54 азійсько-африканські країни майже одностайно стоять за прийняття комуністичного Китаю до Об'єднаних Націй — власне задля принципу, а не сутніх аргументів і без уваги на характер та майбутню ролю в ОН такого нового „прибутку".

Найгірша справа з кількадесятьма азійсько - африканськими країнами в ОН — це їхнє наставлення до справ Східньої Европи. Вони взагалі не визнають, що колоніялізм може стосуватися не тільки Азії й Африки, але також і Европи. За винятком, може, Туреччини, Тайвані (Вільного Китаю) і Японії — вони не знають, як постав і з кого складається т. зв. Совєтський Союз, вони не орієнтуються в проблематиці східньоевропейських народів, вони не заінтересовані в тому, щоб деколонізацію застосовано також до найбільшої нинішньої колоніяльної імперії — Росії в її совєтському виданні. Отож велика більшість нинішніх членів Об'єднаних Націй перебувають у цій організації не для того, щоб порядкувати світом, а для того, щоб пильнувати своїх вузьких державних інтересів. З такого засновку зроджується користолюбність, яка змушує запобігати ласки великодержав, від яких слабі держави сподіваються певних користей. А що майстром демагогії й політичної пропаґанди є большевики, то задля гарних очей Москви азійсько - африканські країни ані не думають виступати не тільки в таких справах, як невідомі їм уярмлені країни Сходу Европи, але й як поділена Німеччина чи берлінський мур.

І тому ніхто з коментаторів великої міжнародної преси не висловлює захоплення, що до Об'єднаних Націй прийнято ще одну мікроскопічну країну. Не захоплюється й адміністрація ОН, яка глибоко стурбована проблемами приміщення і бюджету. На залі пленарних засідань ОН є ще вільних 5 столів, кожний для шести делеґатів нової членської держави. Навесні має прибути туди Свалізенд з неповна 300.000 населення. Але коли б прийнято комуністичний Китай, дві Німеччини, дві Кореї і два В'єтнаме, то треба було б ґрунтовно переробляти палац ОН. Новоприйняті бідні африканські країни також обтяжують касу ОН, яка й без того має поважний дефіцит.

Ні, нема ніяких причин радіти, що число держав-членів ОН дійшло до 121, бо не видно на обрії ніякої з цього користи.

Ярослав Курдидик

ІНДОНЕЗІЯ ПІСЛЯ ВЕЛИКОГО ПЕРЕЛОМУ

Індонезія стала знову одним із наріжних каменів у світовому протикомуністичному змагу, і тому варто пригадати, що, коли індонезійські військовики почали безоглядну розправу з місцевими комуністами, для Сукарна все ще була можливість, як президентові, іти нога в ногу з генералами, які перебрали владу у свої руки. Тоді Сукарно втішався ще великою популярністю, і не було речевих доказів, що він був безпосередньо замішаний у комуністичній змові.

Тепер довідуємось, що в однаковій мірі комуністичне повстання, як і його криваве приборкання, велися під іменем Сукарна. А судовий процес проти його головного ставленця, д-ра Субандріо, наявно підтвердив, що президент Індонезії не тільки знав про комуністичну змову, але й не зробив нічого, щоб їй запобігти, вважаючи, очевидно, що своїм „невтручанням" зможе забезпечити собі після перемоги комуністів президентське крісло.

Тепер усе повинно рвонуло проти цього „досмертного диктатора". Авреоля довкола імени Сукарна розвіялась, і в однаковій мірі військовики, як і політично свідоме студентство „розсмакували форму нової влади" і не поступаються ні перед чим, що могло б її змінити. І хоч як намагаються прихильники Сукарна зберегти престиж цього будь - щобудь заслуженого діяча у відродженні індонезійської держави, успіху вони не мають. Його зоря ніби перейшла в іншу орбіту і безнадійно згасає.

Яким руслом поплила б історія Індонезії, якби Сукарнові вдалося заволодіти Маляйзією, або ЗДА не застосували у В'єтнамі збройної сили? Мабуть, тоді комуністичний ланцюг, простягнувшись від Арктики аж по Нову Гвінею, переполовинив би світ із домінуючим у ньому впливом червоного Китаю.

Найбільшою помилкою Сукарна було те, що він, засліплений фанатизмом, почав рвати всі політичні зв'язки із Заходом, поставивши водночас усе на одну карту — на червоний Китай, що сам перебуває у „кристалізаційно - ґаляретній стадії". У висліді цього фатального розрахунку колись багата індонезійська економіка опинилася на межі банкрутства. І ця країна переживає тепер ту саму стадію політичного та економічного занепаду, яку перейшли всі новопосталі африканські держави, що толерували зрадливо - маґічну силу марксизму. При цьому прикметною річчю є те, що здебільшого військовики врятували ті африканські держави від цілковитого розвалу.

Майбутнє Індонезії все ще непевне. В цій країні, яка розкинулась на численних островах, діють дуже сильні відосередні сили, передусім комуністичні, що їх військова влада загнала в підпілля і тому до певної міри затратила над ними контролю.

Зростаюча інфляція вимагає від індонезійців надзвичайно гострих обмежень і суворої національної дисципліни, щоб її спинити. Сукарно, як сказано, був майстром у робленні ворогів і відвертанні від себе приятелів. Аж ось сталося дивне і несподіване „чудо": Індонезія, політичним і духовим провідником якої він був і яку загнав у політичну безвихідь, почала обтрясатися і виходити з баговиння на твердий ґрунт.

Індонезія повернулася знову до організації ОН, з якої вивів був її самопевний Сукарно, заявивши, що „Азія під патронатом червоного Китаю створить свої окремі ОН". Коли взяти до уваги величину, природні ресурси, чисельність населення і важливе стратегічне положення Індонезії, то, як твердять фахівці, її слід уважати за одну з найважливіших держав світу. Тому ОН без Індонезії були б, як міжнародна установа, незавершеною цілістю.

У зв'язку з поворотом Індонезії до ОН у світовій пресі появилося чимало компліментів на адресу індонезійського міністра закордонних справ Адама Маліка, які в їх суті можна було б звести до одного: Сукарно вивів цю країну з міжнародної спільноти, а він в короткому часі по - мистецьки не тільки ввів її назад, але й привернув їй такий престиж, якого вона ще ніколи не мала.

Особливо глибоко відчули політичний переворот в Індонезії у ЗДА. Цій країні негайно приобіцяно всю можливу допомогу в харчах, півфабрикатах, машинерії та кредитах.

Недавно у „Сатердей Ревю" читали ми таке промовисте ствердження: „У той час, як у В'єтнамі війна коштує Америці десятки мільярдів долярів, тисячі убитих і поранених вояків, в Індонезії вона виграла найбільший бій на Пацифіку з комуністичною загрозою, не вистрілівши ані одного набою. Треба змобілізувати всі наші сили, щоб перемогу Індонезії над комунізмом закріпити, бо ця героїчна країна здобула її в інтересі не лише своєму власному, але й в інтересі цілої Азії і всього вільного світу".

ОБРАЗНИЙ НАСТРИГ

— А як образно, не в цифрах можна виразити середній настриг з овець, — запитав вівчарів села Новоозівського на Донеччині кореспондент „Літературної України" (ч. 62) Іван Костиря.

— Проста аритметика. З однієї вівці два з половиною костюми. При чому з чисто вовняної тканини. А стрижемо щороку 24 тисячі овець. От і числіть.

Але де ж ті убрання чи то пак костюми?

Ігнат Білинський

ДО ПРОБЛЕМИ СВІТОВОГО КОНҐРЕСУ ВІЛЬНИХ УКРАЇНЦІВ

(Доповідь на IX Конґрес Американських Українців)

II

Щоб говорити, одначе, про допомогу українському народові в його визвольній боротьбі, Підготовний комітет для скликання СКВУ мусів спершу сформулювати сучасне положення цього народу на своїх землях та окреслити виразніше, як він добивається свого суверенного права.

Підкреслюючи в Основних Принципах, що наступ Москви на Україну триває віками і націлений і сьогодні не тільки на знищення самих підстав українського державного суверенітету, але також на знищення української прадідної Віри і Церкви, на деформування українського духового обличчя і ослаблювання української біологічної субстанції, Підготовний комітет стверджує, що Українська Нація державно самовизначилася, проголосивши Четвертим Універсалом 22 січня 1918 року своєю волею і силою створену Державу вповні міжнародноправно суверенною та поширивши цю суверенну Державу актом 1-го листопада 1918 року на Західні Українські Землі і оформивши цю Державу Універсалом про Соборність 22 січня 1919 року, як об'єднуючу українські етнографічні землі. Ця суверенна державність була підтримана також іншими актами державного будівництва нації і невпинною визвольною боротьбою аж до останнього часу.

Сусідні імперіялістичні зазіхання — інвазійна війна наперед московсько - комуністичного імперіялізму, а потім польського імперіялізму, примусили Україну до довгої оборонної війни з переважаючими силами ворога. Врешті, не зважаючи на геройську боротьбу, Україна стала жертвою ворожої переваги і байдужности західнього світу, у висліді чого прийшла поразка Дійової Армії УНР.

Утворена Москвою в ході війни проти України УССР є тільки фікцією державности, заслоною для екстермінаційної політики і тотального колоніяльного поневолення України. УССР не є твором українського народу, не служить його потребам, і позбавлена будь - яких суверенних прав, бо центр влади знаходиться поза Україною, в Москві.

Найяскравіше проявляється колоніяльна залежність України від Москви в насильній русифікації, що має на меті змінити етнічне обличчя української національної території і перетворити українців у т. зв. совєтських, а по суті російських людей.

Колонізація України російськими елементами, вивіз українців поза межі УССР, відривання української людини в Україні і в цілому СССР від української Церкви і мови, шляхом насильного заведення московського православія та російської мови, боротьба Москви з українськими традиціями в історії, культурі і мистецтві, її наступ на самий дух нації, нищення фізичним способом самої біологічної субстанції українського народу, важке соціяльне й економічне поневолення українського народу, гальмування інтелектуальної творчости діячів української культури, безперервний грабунок природних багатств України та змушування українського народу працювати для ворожих йому цілей російського імперіялізму — усе це наглядно характеризує сучасний стан поневолення українського народу та справжній характер УССР. Це, зокрема, треба мати на увазі тепер, коли готовимося відзначувати 50-ліття Української Національно - Визвольної Революції.

Намаганням Москви стерти зі сторінок історії само ім'я України, в жорстокій дійсності тоталітарної колоніяльної окупації, український нарід ставить геройський спротив, який триває безперервно в різних формах визвольної боротьби, збройній, революційно - підпільній релігійній, політичній і культурній. Це подивугідна боротьба, якій трудно знайти в історії паралелю.

Українці у вільному світі повністю солідаризуються з цією боротьбою і відчувають обов'язок їй допомагати ширенням у світі правди про цю боротьбу, здобуваючи в цей спосіб політичну підтримку для України в її змаганні за віднову державности. Наша акція у вільному світі, зокрема викликування збурення світу проти терористичної русифікації, частинно спиняє цей терористичний розгін.

Українці у вільному світі перебувають у постійному духовому зв'язку з українським народом в його спротиві окупаційному режимові. В Україні є два чітко різні чинники: 1. Український нарід у процесі спротиву в усіх ділянках суспільного життя. 2. окупаційний режим Російської Комуністичної Партії в формі УССР, разом із службовцями і прислужниками українського роду. Ці службовці на рішальних адміністративних постах тоталітарної окупації є членами чужої, московської Комуністичної Партії і за свої привілеї мають обов'язок виконувати директиви московського партійного центру. Не виключене, що дехто з них пішов у партію ворога з намірами Валленрода — на користь визвольної боротьби українського народу. Але ми не можемо ніколи знати, хто з них діє як Валленрод, а хто є сліпим знаряддям Москви і діє як колись Кочубей проти гетьмана Мазепи.

У кожному разі ці прислужники - партійці українського роду на вищих становищах завжди діяли як убивці українського духа і фізично - біологічної субстанції українського народу. Хіба кожному ясно, що Україні зовсім з того не було легше, що цю злочинну акцію народовбивства переводили теж і українські яничари. На це можна б навести чимало прикладів з минулого. Тим то українці у вільному світі з ворожим режимовим апаратом і його висланцями в ніякій формі в приязні стосунки входити не можуть.

Пляннуючи і здійснюючи допомогу визвольній боротьбі в країнах нашого поселення, ми не можемо диктувати звідсіля українському народові, що і як він має робити. Там, як і тут, є розумні українці, які самі знають, якими способами і засобами вони мають вести боротьбу.

Одначе ми також знаємо тут, як і чим ми можемо їм помогти в їхній боротьбі. Одним із цих способів є скликання СКВУ, який визначить одностайний шлях і візію життя у згармонізованій дії української спільноти в діяспорі, в перспективі вічних, непроминальних вартостей української людини. Ця згармонізована дія буде заснована на цілях і завданнях СКВУ та зобов'язуватиме нас, між іншим:

1. усіми нашими силами й засобами допомагати українському народові в його змаганнях до волі і державної незалежности;

2. зберігати, плекати, розвивати і затіснювати наш духово - культурний зв'язок з нашим волелюбним українським народом;

3. в наших українських громадах у країнах вільного світу зберігати, плекати й розвивати наші національні і релігійні традиції, нашу мову і культуру та збагачувати ними культурну скарбницю людства;

4. робити всі потрібні заходи, щоб для визвольних змагань українського народу здобувати прихильність і допомогу народів та урядів країн нашого поселення;

5. всіма своїми силами і засобами, словом і ділом, розкривати й поборювати підривну комуністичну діяльність в країнах нашого поселення, бо цим допомагатимемо й українському народові визволитися з московської тиранії;

6. усіми нашими силами і засобами піддержувати і сприяти розвиткові наших Церков, усіх суспільних, наукових, господарських, виховних, шкільних, молодечих, студентських, жіночих, професійних, видавничих, допомогово - харитативних та інших установ і організацій, бо в них і через них ми можемо найповніше і найкраще проявити свої сили;

7. активно піддержувати консолідаційні зусилля для об'єднання всіх наших громадських, культурних, виховних, економічних і політичних сил у наших центральних та крайових репрезентаціях, вважаючи це за одну з головних передумов успіху нашого дальшого розвитку в країнах нашого поселення й нашої допомоги визвольним змаганням українського народу.

Накреслені цілі і завдання СКВУ вимагатимуть від української спільноти великої напруги сил і ресурсів, послідовної і наполегливої праці та непохитної твердої волі здійснити великий задум. Українська спільнота у вільному світі неодноразово в минулому приходила з активною допомогою визвольній боротьбі українського народу. Сьогодні перед нами стоять важкі завдання і національний обов'язок не тільки активно допомагати боротьбі українського народу на рідних землях, але й зберегти та скріпити українську субстанцію в діяспорі.

Тільки історія дасть належну оцінку вислідам наших зусиль, тільки вільна українська людина на вільній українській землі оцінить належно нашу працю і наш вклад у справу визволення України.

ГОЛОСИ ЧИТАЧІВ

„СТАРЕЧІ ПЕНСІЇ"

Я зауважив, що в новинках, які стосуються пенсій в системі Суспільного Забезпечення, — у „Свободі" вживається чомусь постійно зовсім зайвий додаток „старечий" до слова „пенсія".

Такого епітета належить уникати, бож самозрозуміло, що такі значення як „пенсія" і „пенсіонер" відносяться до старших, літніх вже людей, що є вже в т. зв. пенсійному віці, — в цьому випадку починаючи від 62-го року життя. Найліпше називати одержувачів пенсій суспільного забезпечення просто пенсіонерами (по - англійськи: retired).

Означення „стареча пенсія" двозначне: невідомо, чи це пенсія жебрацька, призначена для жебраків, чи це натяк на те, що пенсії не вистачає на нормальний прожиток.

Найкраще встерігатися зовсім таких термінів, як „старець" і „старечий". Наші англомовні співгромадяни делікатно називають літніх людей Senior Citizens або Golden Age Citizens.

З. Стефанів

Нюарк, Н. Дж.

ЗА В'ЯЗКУ СІНА

„Це сталося не так давно у селі Яструбенці, Коростишівського району на Житомирщині. Зранку колгоспники вийшли на луки — хто з косами, хто з граблями. Був серед косарів і Опанас Байдуж, відомий в селі хуліган, який уже судився за антигромадські вчинки. Була в його характері ще одна риса — при нагоді не гребував щось і з колгоспного добра потягти.

Так сталося й цього дня. Коли косарі сіли перепочити, Байдуж наклав собі чималу в'язку сіна й поніс додому. Трохи згодом він украв і другу в'язку. Це побачив бригадир Михайло Михайлишин.

— Поклади сіно, — сказав він Байдужеві. — Заробиш, тоді одержиш, як і всі...

І от, коли Михайлишин зупинив Байдужа, який хотів піти собі з другою в'язкою сіна, той повільно приступив до бригадира і, не вимовивши й слова, вдарив його в груди косою.

Це сталося так несподівано, що косарі, які були неподалік, навіть не встигли крикнути. Рана виявилася смертельною...

Вбивцю, — як подає все це „Радянська Україна" з 3 серпня, — засуджено до розстрілу".

ЛУКА ЛУЦІВ

ІВАН ФРАНКО — БОРЕЦЬ ЗА НАЦІОНАЛЬНУ І СОЦІЯЛЬНУ СПРАВЕДЛИВІСТЬ

(100)

„Костю! Ти чесний чоловік і варт бути моїм зятем".

Так говорить дідич села Гринчичі, Субота, до селянина Костя Дум'яка, якого суд звільнив від кари за вбивство австрійського комісара Годієри і який був одружився проти волі пана Суботи з його донькою Галею. Дідич Субота „обняв Костя і поцілувався з ним, і голосом, душеним сльозами, промовив:

„Ну, Костю! Досі я вважав тебе анархістом і бунтівником, але тепер бачу, що помилився. Ти чесний чоловік і варт бути моїм зятем. Ходи, сідай зо мною в мою карету, бо й так, бачу, твої сани не виїхали по тебе! А вас, панове свідки, прошу завтра всіх до себе в гостину. Попробуємо відновити стару приязнь на новій основі" (XI, 318).

Селянин Кость Дум'як і поміщик Субота — це головні герої Франкової повісти „Великий шум" (1907), в якій акція зачинається 1850-го року і триває кілька попанщизняних років, коли йшли спори між селянами й поміщиками, між якими заіснували нові правні відносини, що їх треба було здійснювати в практиці.

Як вже знаємо, совєтські літературознавці мали клопіт із постаттю священика з поеми „Панські жарти", що не був ворогом селян, як це повинно бути згідно з комуністичною ідеологією. Ще більший клопіт мають совєтські франкознавці з героєм „Великого шуму" паном Суботою, який аж ніяк не керувався програмою Маркса і вкінці добровільно примирився з громадою.

Совєтські критики підкреслюють момент, коли панський отаман б'є нагайкою старого селянина за те, що не може бігати по лані так, як він наказує:

„Свиснула нагайка, чорною гадюкою блиснула в повітрі й обвилася довкола голих по коліна Онопрієвих ніг. Легенький ляск, знов блиснула в повітрі нагайка і знов окрутила голі ноги старого. Він тільки ойкнув і повалився на землю, а на ногах відразу виступили два широкі, червоні перстені і з них помалу почала виступати кров" (VI, A, 39).

Але людям під комуністичним режимом важко зрозуміти, як може поміщик прихильно віднестися до селян. Совєтським літературознавцям ускладнюється проблема „Великого шуму" ще й тим, що пан Субота помирився зі своїми селянами тому, що він був українцем, як і вони, отже керувався національними, а не соціяльними мотивами. Ю. Кобилецький писав, що „в повісті „Великий шум" виявились частково ідейні протиріччя у світогляді І. Франка, який іде хибним шляхом примирення сільської громади з поміщиком Суботою" (ст. 70).

Обережніше не погоджується з Франком О. Білецький, який підкреслює, що „Великий шум" „справляє враження, що написаний наспіх. Цікаво задумані образи селян, що вступають в організовану боротьбу з поміщиком, мають вигляд контурних ескізів, на основі яких ще важко судити, які будуть портрети. Це ідеї, які ще не мають втілення . . . Благополучна розв'язка настає раптово" (ст. 304).

Л. Колесник оцінював „Великий шум" в 1964 р., коли стало наказом беззастережно хвалити Франка, і тому він обороняє Франка тим, що це завинив „давній антагоніст Франка — М. Грушевський, один із діячів буржуазно-націоналістичного табору на Україні" — що повість про поміщика Суботу і селянина Дум'яка вийшла в такому виді, що не вдоволяє прихильників теперішнього режиму в Україні.

А. Колесник вірно зазначив, що „образи пана Суботи, попа Квінтіліяна, бюрократа Годієри подані з такою вичерпною соціяльно-психологічною характеристикою, що можливість клясового конфлікту їх з обідраним селом стає цілком натуральною, а примирення — неможливим. Але сталося несподіване. Провідник селянства в його боротьбі з поміщиком — Дум'як — жениться на доньці пана Суботи, і примирення двох ворогуючих клясових сил стає фактом" (ст. 145).

Воно дійсно було „несподіванкою", але не такою великою, як гадає Колесник. Субота знав, як нещасливо жила його старша донька Женя, яка вийшла заміж за поляка-графа, і бачив щастя своєї молодшої доньки Галі. Субота і давніше підкреслював, що він такий самий „русин", як і селяни, і він не був таким неморальним та непатріотичним, яким змальований о. Квінтіліян. Ми вже писали, що Франко змінив свої погляди на соціялізм і в оповіданні „Хома з серцем і Хома без серця" з 1904 р. Хома без серця бажає, щоб у нас „не стало дворів із чужонародним, паразитним населенням", бо тоді „не було б з ким і за що боротися". Хома з серцем керувався тільки клясовими, а не національними засадами, але зневірився у своїй тактиці і згинув від розриву серця, коли довідався про черговий неуспіх своєї партії в Бориславі.

Ю. Кобилецький ганив Франка за хибний шлях примирення сільської громади з поміщиком. Щоб злагіднити цю Франкову „помилку", він невірно пише, що Франко „показує, як наростає соціяльний протест на селі проти февдального гноблення". І на доказ цього наводить цитату, якою Франко починає свою повість:

„Іде, гуде великий шум! Великий шум, зелений шум! Під його подихом стогне могутній Діл, гнуться мало що не до землі стрункі, білі берези, на долині тріщать старі дуби, скриплять і стогнуть осики, заводячи свій жалкий лемент . . .

Але бо й по селах, по хатах, по церквах і по корчмах, по душі народа йде шум не легший, як оцей шум розшалілої природи. Метушаться села, скрізь ідуть суперечки, сварки і лайки, залягає в душах якась глуха ненависть, вибухають, як ракети, дикі погрози і лунають від села до села" (там же, ст. 215).

50-літній Ювілей найстаршої української православної парафії в ЗДА

(Комунікат Ювілейного Комітету Катедрального Собору св. кн. Володимира в Шикаґо)

30-го жовтня українське Шикаґо буде святкувати незвичайний ювілей: 50-ліття найстаршої української православної парафії в ЗДА і найстаршої поза межами України. Засновано цю церкву - парафію у рр. 1915-16 у Шикаґо під назвою св. Тройці, а в р. 1937 перейменовано на церкву св. кн. Володимира Великого.

Основниками була громада робітників з Зах. України, які рішили виступити з тодішньої грекокатолицької церкви св. Миколая в Шикаґо і оснувати українську православну церкву, що згодом перейшла під омофор Київської Митрополії УАПЦ в Україні. Новозаснована церква містилась спершу у скромних приміщеннях при вул. Ірі, а ті, що її заснували, були люди звичайні, але малибагато серця і любови до всього, що українське. Не дивлячись на тогочасне безробіття і невеличкі зарібки, вони, з запалом взялися до праці не тільки над розбудовою своєї парафії - церкви, але і в ділянці національного життя. М. і. вони стали теж основниками одного з найстарших відділів Українського Народного Союзу — Братства св. Димитрія, тепер Т-во ім. Дм. Вітовського.

В цій першій шикаґівській громаді православних, довгі роки перебував на становищі її настоятеля архиєпископ Іоан — теперішній Митрополит УПЦеркви в ЗДА. Працював тут цілий ряд заслужених священиків, які тепер очолюють визначні парафії в різних місцевостях ЗДА.

Тепер Катедральний Собор св. Володимира — це одна з найбільших православних парафій у цій країні, бо нараховує 400 родин і є власником поважного майна. Це величавий собор, якого предстоятелем є Його Блаженство Митрополит Іоан, репрезентований тут вікарієм - єпископом Олександром; настоятелем Собору є протопресвітер о. Федір Білецький, що вже десятий рік очолює Свято-Володимирівську громаду.

Щоб гідно відзначити духовий ріст цієї громади, та пошанувати основоположників українського відродженого православія в цій країні, святковий комітет влаштовує 50-літній ювілей особливо урочисто. Його Блааженство Митрополит Іоан в сослуженні вікарія-єпископа Олександра і духовенства відправить у неділю 30-го жовтня Архиєрейську Службу Божу, а в год. 2. п. п. цього ж дня відбудеться в залі Лайонса при 4300 В. Норд Евню бенкет.

До участи в цих святкуваннях запрошує

ЮВІЛЕЙНИЙ КОМІТЕТ

„Летючий корабель" в Ню Йорку

(Підслухана розмова)

Година 10 вечора. Сиджу у „Веселці" пп. Дармохвалів і підкріплююся кавою після засідання. Таких, як я більше. Ось за слідуючим столиком сидять 5 пань. Одна молода, дві середнього віку і дві старші. З розмови, яка провадиться досить голосно, догадуюся, що вони продовжують дискусію почату на засіданню. Раптом одна старша пані перериває: Ой, що я собі пригадала. Та ж я мала купити квитки на „Летючий Корабель". Тепер вже запізно. Прийдеться мені ще раз їхати завтра. О навіть не буду признаватися чоловікові, що я такий забудько.

Але ж, пані Марійко, обзивається інша пані, яке ваше відношеня до такої діточої імпрези. Ви вже давно виросли з віку казок, а ваші внуки ще в пеленках, то також їх туди не возьмете.

Я залюбки ходжу на всі діточі імпрези — відповідає пані Марійка, — не говорячи вже про ту, яка має бути чимсь новим в Ню Йорку.

Це правда — вмішується третя пані, ще. ніколи не було в Ню Йорку казки-п'єси, в якій грали б діти. Чула, що цей молоденький театр поставлено на майже професійній базі, себто взято під увагу все, чого вимагається від театральних вистав. Це, мабуть і було однією з причин, що пані Ліда Крушельницька взяла залю у Фешен Інституті. Там є велика сцена, рефлектори і мікрофони.

О, чекайте — обзивається новий голос — то ви про цей „Летючий Корабель" говорите. Ідучи на засідання, я стрінула на сходах в Народному Домі молодого пана, який ніс чудового лебедя. Щось прекрасного, як живий. Я запитала його, куди він несе того птаха. А він відповів: Це на „Летючий Корабель". Якщо інші декорації виконані з таким смаком, як лебідь, то це буде гарна вистава.

Я переконана, — чути знову голос пані Марійки, — що ця постановка буде мати „голову й ноги". Вже тепер тішуся, що зможу відпочити тілом і душею на цій імпрезі.

А ви, пані Лесю, — звернулася сива пані до наймолодшої в гурті — вже напевно маєте квитки? Ви поведете своїх дітей туди?

Так. Мої діти спокою мені не дають. Дівчинка моєї сусідки там виступає. Моя сусідка вже другий тиждень шиє костюм. Казала мені, що хоч і томиться над ним, то скористає дещо і для себе, бо ті всі казкові князі, князівни, квіти і звірі мають строї на взірець народної ноші. Чи собі уявляєте суконку пташки: сіренько-голубу з легкого шовку в нашому народному стилі. Мені дуже сподобалася ця ідея.

Бачу, обзивається пані, яка досі мовчала, що і я піду на „Летючий Корабель", але я певна, що квитки дістану ще перед виставою.

Та квитки дістанете, і в день вистави, але які? Всі кращі напевно будуть випродані Чи уявляєте собі, що буде діятися при касі? І діти не зможуть почати вистави точно.

Добре! Ви мене переконали. Ідемо всі на виставу і стараємося запастися квитками скоріше, сміється пані Галя. Треба підтримати наших наймолодших. Хто знає, які таланти в них дрімають.

Пані шукають за торбинками і збираються виходити.

Я допиваю свою каву. Добре часами послухати, про що говорять побіч тебе. Мені також треба відпочити від всіх засідань і турбот. Я також піду на виставу „Летючий Корабель" до Фешен Інституту.

Н. К.

50-доляровий Бенкет в Бостоні відбудеться 20-го листопада

Український Діловий Комітет для влаштування бенкету в честь Верховного Архиєпископа Кардинала Сліпого, дохід з якого призначений на будову Українського Католицького Університету в Римі, на своєму останньому засіданні устадив дату і програму на 50-доляровий бенкет. Бенкет відбудеться 20-го листопада, о п'ятій годині в приміщенні Де Шератон Пляза ін Бостон ет Коплі Сквер з такою програмою: Відкриття, — д-р Іван Дідюк, голова комітету, молитву проведе — о. Е. Шараневич, по молитві програму перебере і буде її продовжувати тостмайстер, д-р А. Головінський, промову по-українськи виголосить особа, котра дуже багато причинилась до будови Українського Університету в Римі, нам всім відомий редактор часопису „Свобода" А. Драґан, промову по-англійськи виголосить головна радна УНС, Анна Чопик. Вийми з великодного послання Верховного Архиєпископа прочитає д-р Іван Кизик, потім буде слідкувати промова нашого Владики Кир Йосифа Шмондюка, закриття — д-р Іван Дідюк, молитву проведе о. П. Шуфлят.

Комітет ще раз звертається з гарячою просьбою до священиків Бостону й околиці, а саме до о. Е. Шараневича з парохії Бостону, до о. П. Шуфлята з парохії Сейлем, до о. М. Курилка з парохії Фолл Рівер, до о. Р. Дикого з парохії Менчестер і до о. Н. Дереша з парохії Людлов, щоб нам помогли в цій небуденній імпрезі, інформуючи своїх парохіян про цей бенкет.

Ще раз просимо всі світські і церковні організації на терені Бостону і околиці, щоб подбали, щоб їх представники репрезентували їх на бенкеті, і щоб якнайбільше їх членів взяло участь в бенкеті. Покищо нам помагають тільки дві організації на терені Бостону, а саме Відділ Союзу Українок і Спілка Української Молоді СУМА в Бостоні.

Комітет ще раз звертається з гарячою просьбою і просить помочі в тім великім ділі, а саме тих українців, що ще не зголосилися на бенкет, просить, щоб вони зголосилися якнайскорше.

Ми на цю гостину з братньою любовою кличемо Українську людину. Українське добре серце, що вірить так, як наш Кардинал вірив і вірить у відновлення нашої церкви й Української Держави.

Пам'ятаймо, що байдужністю, мовчанкою чи критикою ніхто нічого не осягнув.

За Комітет:

Д-р Іван Дідюк — голова
Інж. Роман Свистун — секретар

З НАШИХ БУДНІВ

У ДОЩОВИЙ ДЕНЬ

Один мій приятель з королівської Канади, що недавно відвідував Ню Йорк, сказав таке: „Люблю завітати час від часу до вашого міста, бо коли б сюди не приїхав, завжди припадають жидівські свята і є нагода легко запаркувати автомобіль денебудь на вулиці. А поскільки в жидівські свята звичайно падає дощ, то є ще й та вигода, що дощівка обмиє тобі авто з пилюги, бензинової грязі та всякої полюції.

Як індивід ще й досі не змоторизований, я, сказати правду, не дуже визнаюся на поліційних приписах щодо паркування самоходів у таке чи інше свято. Натомість цілком погоджуюся з моїм канадійським другом, бо й сам заобсервував це небуденне з'явище, — що жидівські свята звичайно бувають дощові, а то й сльотливі, — взяти хоч би, для прикладу, такі „Кучки".

Пригадую собі ще з раннього дитинства, як то ми обоє з меншою сестрою, приплюснувши носики до заплаканої шибки, заглядали крізь вікно до наших сусідів — Рахмілька і його дружини, Сурки, що побожно кучкували під шаласом із верболозу та клекічки, а дощ не вгавав, цяпотів та й цяпотів з навислих хмар. А коли ми питали маму, чому Рахмілько з Суркою так довго сидять „у буді" і мокнуть, — нам пояснили: „То так, за покуту".

Правда, за якісь тяжкі гріхи приходилось часом мокнути і хрищеному народові, у наші свята, скажім, на мокрого Івана чи на трьох „айсменів" (от, забув, як вони називалися!). А коли, не дай Біг, ішов дощ на Сорок Святих (тоді варили „кулаки" з маком), — то сльота була ґарантована, і то сорок днів і сорок ночей!

Погоду чи негоду віщували заздалегідь усякі знаки на землі і на небі, тільки треба було вміти їх читати. Тут треба napмінити, що, наприклад, дурні кури краще відгадували погоду, ніж деякі сучасні метеорологи. Коли кури копирсалися й роздряпували пазурами порошню, а ластівки літали низько, понад голови, — то це був знак, що невідмінно впаде дощ. Коли ж місяць „надувався" й оточувався світлим кругом, як обарінком, коли на старій груші, за хатою, скиглив птах, що його називали „слотеником", і коли наш Бровко завзято вискубував блохи з свого хутра, — то це ворожило на сльоту.

Втім, якби в когось ще були якісь сумніви стосовно зміни погоди, то йому треба було вдатися до вуйни Катерини, що мала свій власний барометр у старечих костях, може й кращий за того розвідувального сателіта, що його запустив в орбіту наш славний земляк, доктор Харик. Вуйна Катерина, зі своїм гостцем у крижах, успішно змагалася на фронті народної метеорології з вуйком Іваном Білим, який взагалі мав славу пророка. Коли падав дощ, він говорив: „А я не казав, що буде дощ?" Коли ж наставала погода, вуйко гомонів: „А я вам не казав, що випогодиться?"

За це вуйка всі шанували й поважали, а наш сусід, Рахмілько, говорив, бувало, посмикуючи пейси: „Го-го! Вуйко — то голова! Якби я знав наперед те, що він знає назад, я був би дуже багатий чоловік!"

Ікер

Ділимося сумною вісткою,
що в четвер, 20-го жовтня 1966 року після тяжкої недуги на 88-му році життя в Кенілсбурґу, Н. Дж.
помер
наш Дорогий ДРУГ

бл. п.
Полк. ФЕДІР ГУДИМА

ПОХОРОН відбудеться в суботу, 22-го жовтня 1966 року на Українському Православному цвинтарі в Бавнд Бруку, Н. Дж.
ВІЧНА ЙОМУ ПАМ'ЯТЬ!
ВОЛОДИМИР і ЮЛІЯ БЕЗСОНІВ

В глибокому смутку повідомляємо
ближчу і дальшу Рідню і всіх Друзів та Знайомих,
що в четвер, 20-го жовтня 1966 р. в Джерзі Сіті, Н. Дж.,
упокоївся в Бозі по короткій і тяжкій недузі,
наш Найдорожчий МУЖ і БАТЬКО

бл. п.
ВАСИЛЬ СМЕТАНЮК

Тіло Покійного спочиває в похороннім заведенні Михальського при 463 Monmouth St., Jersey City, N.J.
ПОХОРОН відбудеться в понеділок, 24-го жовтня 1966 року о год. 10:30 ранку до Української Католицької Церкви св. ап. Петра і Павла, а відтак на цвинтар Святого Хреста в Норд Арлінґтон.
Горем прибиті:
КАТЕРИНА — дружина
СТЕФАНІЯ і АННА — дочки
Мама, Сестра і два Брати в Україні

Ділимося сумною вісткою
з Рідньою, Приятелями та Знайомими,
що в понеділок, 17-го жовтня 1966 року,
помер на 70-му році життя по довгій та тяжкій недузі,
наш Найдорожчий БАТЬКО

бл. п.
АНДРІЙ ПАСТЕРНАК

Похорон відбувся у Винниках к. Львова, Україна.

СЛУЖБА БОЖА з ПАНАХИДОЮ
відбудеться дня 12-го листопада 1966 р. о год. 7:30 рано в церкві св. Юра в Ню Йорку.
В глибокому смутку:
ЗЕНОН — син з Родиною
Родина КНИШІВ
Родина ДУМІВ
Родина КУРОВИЦЬКИХ

Замість квітів на домовину нашого Друга
сл. п. **А. МАЛАНЯКА**
складаємо квоту 20.00 долярів
на Фонд Українського Католицького Університету у Римі.
Ярослава і інж. Юрій З. ШЕПАРОВИЧ

COSMOS PARCEL EXPRESS CORP.

(Licensed by VNESHPOSILTORG)

НАЙБІЛЬШ ВІДПОВІДАЛЬНА І ВІДОМА ФІРМА В АМЕРИЦІ З ДОВГОЛІТНІМ ДОСВІДОМ ДЛЯ ВИСИЛКИ

ПАЧОК-ДАРУНКІВ в СССР

Відборець нічого не платить. Тисячі задоволених клієнтів. Гарантована скора і солідна достава. Всі посилки забезпечені. Всі наші відділи мають на складі великий вибір високоякісних товарів по дуже поміркованих цінах.

За інформаціями і безплатними каталогами звертайтесь до всіх наших відділів.

COSMOS PARCELS EXPRESS, CORP.:

NEW YORK 3, N.Y. — 39 Second Avenue	AL 4-5456
NEW YORK, N.Y. 10011 — 108 West 14th St.	CH 3-3005
BROOKLYN 11, N.Y. — 370 Union Avenue	EV 4-4952
BROOKLYN 7, N.Y. — 600 Sutter Avenue	DI 5-8808
BOSTON 18, Mass. — 271 Shawmut Avenue	LI 2-1767
SOUTH BOSTON 27, Mass. — 327 W. Broadway	AN 8-0068
BUFFALO 6, N.Y. — 332 Fillmore Avenue	TL 6-2674
CHICAGO 22, Ill. — 2222 W. Chicago Avenue	BR 8-6966
CHICAGO 8, Ill. — 3212 S. Halsted Street	WA 5-2737
CLEVELAND 13, Ohio — 904 Literary Road	TO 1-1068
DETROIT, Mich. — 7300 Michigan Avenue	VI 1-5355
GRAND RAPIDS, Mich. — 636-38 Bridge St. N.W.	Tel.: OL 8-2256
HAMTRAMCK, Mich. — 11333 Jos. Campau	TO 7-1575
HARTFORD 14, Conn. — 200 Franklin Ave., Tel.:	233-8030 246-0215
IRVINGTON 11, N.J. — 762 Springfield Avenue	ES 2-4685
LOS ANGELES 22, Cal.—960 So. Atlantic Blvd.	AN 1-2994
LAKEWOOD, N.J. — 126 — 4th Street	FO 3-8569
NEWARK 3, N.J. — 428 Springfield Avenue	BI 3-1797
NEW HAVEN, Conn. — 509 Congress Avenue	LO 2-1446
PATERSON 1, N.J. — 99 Main Street	MU 4-4619
PASSAIC,N.J. — 176 Market Street	GR 2-6387
PHILADELPHIA, Pa. 19122, 1214 N. 5th St.	PO 3-4818
PITTSBURGH 3, Pa. — 1307 E. Carson Street	HU 1-2750
SAN FRANCISCO, Calif. — 2076 Sutter Street	FI 6-1571
WATERBURY, Conn. — 905 Bank Street	PL 6-6766
WORCESTER, Mass. — 174 Millbury Street	SW 8-2868
YOUNGSTOWN 3, Ohio — 21 — 5th Avenue	RI 3-0440

Праця
• HELP WANTED MALE •

CUSTODIAL HELP

Hartford Jewish Community Center. Several shifts available, good working conditions.

Call 203 236-4571
FOR APPOINTMENT

Першоклясні
PLANER HANDS
BENCH HANDS
Добра платня, добрі умовини праці, юнійна фабрика, пенсійний плян, ґарантія доброї позиції „сеньйоріті", першенство в заступництві робітника.
Morey Machinery Co.
4-57 26th Avenue
Astoria, L.I., New York
(212) 274-7373

MAINTENANCE MECHANIC
Oliver Rubber Company needs qualified man to fill a position as serviceman on third shift. Previous experience with conveyorized equipment and rubber processing machinery.
Call for appointment
201 782-5353
OLIVER RUBBER CO.
43 Emery Ave., Flemington, NJ

MECHANIC
For automobile Agency
Also
CAR POLISHER
CASTLE MOTORS
501 Route 17 Paramus, N.J.
201 265-0604

MACHINISTS
TOOLMAKERS
Modern shop, 50 hrs, regular work week, normal benefits.
Apply Monday thru Sat.
ZIMMERS MACHINE CO.
Fox Chase Rd., Gladstone, N.J.
201 234-1370

Праця
• HELP WANTED MALE •

Потрібно досвідчених
АВТОМЕХАНІКІВ
з такими даними. Постійна праця, добра платня, чудова нагода для відповідного.
J & J SHELL
904 Burke Avenue, Bronx, N.Y.
Call 231-9969

ЛІНОТИПІСТ
Юнійна фабрика, нічна шифта, платня понад норму для кваліфікованого. Влиз. Grand Central. Досконала нагода для відповідного робітника. Тел.
Mr. A. L. Ramsey
Тел.: MU 4-0715

МАШИНІСТИ
1-шоклясні, постійна праця, платня за згодою, овертайми. Добрі умовини праці. Горішний Менгетен, біля Henry Hudson Parkway (200 Street)
308 Dykman St. N.Y.C.
LO 9-5400

WANTED EXP. FINISHERS
Polishers, Touch-up, Burning, Repairs Glazing on Wood. Good pay. Many fringe benefits. Steady work all year round.
Call
LE 4-1416

AUTOMOTIVE MECHANICS AND PARTS MEN
Due to increase in our new and used car sales we need YOU. We realize you only get what you pay for. We are a profit sharing organization.
FREEMAN FORD
East Main St., Mendham, N.J.
201 543-7125

МАШИНІСТИ
2-го клясні
до монтувальної праці. Постійна праця, приємні умовини, досконала нагода.
478-5800
Питати за Mr. Lefkowitz
DELTA
58-50 52nd Avenue
WODDSIDE, L.I.

SHEET METAL MECHANICS (Jr.)
Set up and run Power Brakes — Punch Presses.
Heliarc Welders Stainless and Mild Steel.
Also part time workers 6 to 10 P.M.
Fr. Frank Meci
EASTERN CYCLONE INDUSTRIES
876 Van Houten Avenue
Clifton, N.J. GR 3-8462

MULTILITH OPERATOR
For 1250 multilith in advertising department. Other duties are required such as mailing, receiving and shipping, maintenance of stock room, showroom, and other duties. Call for appointment.
Mr. Brower, UN. 3-1200
WOODCO CORP.
3323 Paterson Plkrd.
North Bergen, N.J.

PRESS OPERATORS
Досвід при автоматичнім механізмі. Постійна праця. Гарні умовини праці. Знаменита нагода для відповідного.
DELTA
58-50 52nd Avenue
Woodside, L.I.

CABINETMAKER—FOREMAN
Custom shop. Short production. Rems. Excellent opportunity. Complete Charge. $125-$150 per week.
119 Avenue D., New York City
Call 421-2326, 11-5 P.M.
MO 6-5346, 6-10 P.M.

MECHANIC
TOW MOTOR
Experience req. Must be able to work shift work. NE plant location.
CROWN PRODUCTS
2121 Wheatsheaf La.
Phila., Pa. PI 4-4453

ELECTRICIAN
Require at least 2 years. Maintenance electrical exp. Must work rotating shifts. Apply in Personnel Office.
American Can Company
Cliffwood Avenue
Cliffwood, N.J.

Москва не говорить вже про „приязнь і єдність" з компартією Китаю

Москва. — Мірником відношення Совєтів до різних комуністичних країн і своєрідним віддзеркаленням совєтської закордонної політики є щорічні гасла, проголошувані з нагоди святкування роковин жовтневої революції. Ще в травні цього року таке гасло супроти Комуністичного Китаю звучало: „Хай живе єдність великих народів Совєтського Союзу і Китаю в боротьбі проти імперіялізму і колоніялізму, за мир, демократію, соціялізм і комунізм". Тепер це гасло значно скорочене: „Братерський привіт робітникам Китайської Народної Республіки, які будують соціялізм. За приязнь і співпрацю між совєтським і китайським народами". Ці гасла проголошено під час з'їзду у Москві різних комуністичних партій, які прибувають туди вже тепер на святкування 49-их роковин комуністичної жовтневої революції. Прибули вже мадярський прем'єр Янош Кадар, східньонімецький Вальтер Ульбріхт, болгарський Тодор Живков, чехословацький Антонін Новотни, польські лідери Владислав Гомулка і Юзеф Циранкевіч, монгольський Юмжаґін Тседенбал та румунський перший секретар компартії Ніколяй Чаушеску. Прибула теж делеґація з Куби з „президентом" Освалдом Дортікосом Торра у проводі, з Раулем Кастром між членами делеґації. Те збіговище буцім-то має схвалити заяву з натавруванням Пейпінґу.

ВЕЛИКА НАГОДА
Підшукую серйозну жінку або мужчину (пенсіонерів), який -а, міґби трохи помагати в домі, за то буде мешкати без оплати чиншу в Irvington, NJ. Проситься по докладніші інформації писати на адресу:
43 Pierce St., Newark 3, N.J.
Павло Петрівський

• SCHOOL •

Провідні сальони краси затруднюють ґрадуантів M. Louis-школи з міжнародною славою від 35 р. Заробляють до $7.000 р. і більше. Не треба завдатку. Колишні вояки G.I. реєструйтеся тепер! Мають дозвіл від адм. Ветеранів. Коедекаційна школа, денна і вечірна. Легкі умовини. Всі відділи культури краси.
M. LOUIS
N.Y. State Lic. Approved for Vets. Free Lifetime Placement Service. Call or write for free brochure
45 W. 34th Street 2nd Floor
N.Y.C. BR 9-6969

Праця
• HELP WANTED MALE •

MACHINIST — MECHANIC
Experienced, filling, labeling & packaging machinery. Steady, good pay, nice working conditions. Many benefits. Call all week. Call
Mr. Nesin — KI 2-4900

MAINTENANCE MACHINIST
Require at least 2 years. Maintenance machinist exp. Must work rotating shifts. Apply in Personnel Office.
American Can Company
Cliffwood Avenue
Cliffwood, N.J.

TOOL & DIEMAKERS
Permanent position; excellent working conditions; we need men with experience on automatic wire forming equipment; a company paid Blue Cross and Blue Shield, vacations, holidays and schedule overtime.
Box W-12, Rm 714
521 — 5th Ave. N.Y.C.

Праця
HELP WANTED FEMALE

Потрібно до Бюра по висилці посилок в Совєтський Союз
МУЖЧИНА або ЖІНКА
знаюча бюрову роботу і укр. та англ. мови.
MERCURY GIFT SHOP, INC.
101 1st Ave., corner 6th Street
New York, N.Y. OR 4-3930

МЕДИЧНІ ТЕХНІКИ
Досвід в психології мозку.
CORNEL MED. SCHOOL
Call Miss Manning
TR 9-9000, ext. 577, 9 to 4

MENDER
Побажані з досвідом але конечні. Висока платня, юнійна фабрика. Постійна праця, великі бенефіти. Необмежений „овертайм".
RANDY FABRICS
145 Michael Drive,
Syossett, L.I. 516 WA 1-4211

Потрібно досвідчених
ОПЕРЕЙТОРОК
до машин на перуки. Постійна праця, приємні умовини праці, багато добрих бенефітів.
Gloria Wig Company
5-06 — 51st Ave. L.I. City
Call 361-8181

Потрібно досвідчених
MENDERS
до подвійно тканих костюмів, постійна праця, приємні умовини, юнійна фабрика.
J & J Knitting Mills, Inc.
250 McKibbon Street
Brooklyn, N.Y. 967-7596

З ОГЛЯДУ на страту моєї жінки, пошукую селесманку (до праці) в малому харчовому склепі в околиці Irvington, N. J. Може бути жінка старша віком. Заінтересованих за більш докладніші інформації, прошу писати на адресу:
Павло Петрівський
43 Pierce St., Newark 3, N.J.

Real Estate

НА ПРОДАЖ
9 миль від Керґонксон — ДІМ — Country Home — 7 кімнат, ґараж на 2 авта, земля. Ціна $18.500. Пишіть:
Box 73, Stone Ridge, N.Y.

ФАРМА
у стейті Ню Йорк на продаж. 103 акри, дім на 7 кімнат у доброму стані та нові господарські будинки, які містять 25 штук худоби.
Ціна $10.000.00.
Тел.: Area Code 201 EL 4-4530

ДО ПРОДАЖУ
3 РОДИННИЙ ДІМ
у гарній дільниці Bronx-у, недалеко сабвею, парку і крамниць. Великі ґаражі, гарний овочевий садочок. Дім дає добрий дохід. Ціна $17.000. Готівка за згодою. Дзвонити 9-12 зрана.
(212) **367-6507**

ДОМИ на ПРОДАЖ
на одну, дві та більше родин в Astoria, Woodside, Jackson Heights, Flushing, Bayside, Whitestone.
ДМИТРО ГОРБАЙ
Телеф.: 357-5400
PENNINGTON AGENCY
Українське Підприємство
192-12 Northern Blvd.
Flushing, New York

Різне

Новість — Офіційно Повна ґарантія

ГРОШІ ДО СССР

через Внешпосилторг, Москва. **ЦЕРТИФІКАТИ ДОЛЯРІВ ЗДА** для спеціяльних долярових крамниць **АБО ГОТІВКА В РУБЛЯХ. БЕЗ ВІДТЯГНЕНЬ.** Відборець дістане повну суму. **АБСОЛЮТНО ЖАДНИХ ОПЛАТ ПЕРЕСИЛКИ.** Кошти платить Внешпосилторг.
ЗАМОВЛЯЙТЕ ТІЛЬКИ ЧЕРЕЗ
INTERTRADE EXPRESS CORP.
125 East 23rd Street
New York, N.Y. 10010
Tel.: 982-1530
Жадайте наших дарових каталогів.

Real Estate

QUEENS, L.I.
Озоне Парк
НОВІ, НОВІ!
СИЛЬНІ МУРОВАНІ
2 род. доми
5/5 + 3 кімн. і лазничка. Маємо для всіх 30 р. мортґеджі. Побийте ціни, які тепер підносяться. $37.490. Маємо також 6 — 6 кімн. моделів. Відкрито в суботи і неділі, в інші дні за домовленням. Телеф.
(212) 835-2552
103rd St. & Liberty Ave.

Teakwood Estates
an S. E. T. Builder
212 VI 8-5434 516 OR 6-1584

Мої дні
БОРИС ОЛЕКСАНДРІВ
Ціна — 25 центів

KARKA Company
DEPARTMENT STORE
48 E. 7th St.
Tel.: GR 3-3550. New York City
Крайові ГРИБИ
гуртом і детайлічно

Різне

Українське Висилкове Бюро
ROMAN PARCEL SERVICE
141 2nd Ave., New York City
Tel.: GR 5-7430 — висилає —
НАДАЛІ ПАЧКИ З ОДЯГОМ і дуже добрі ХАРЧЕВІ. Від 15 жовтня до 15-го грудня спеціяльна знижка на авта:

Волга ГАЗ 21 R, ціна	$2,365.19
Волга ГАЗ 21 US	$2.553.70
Москвич — 408 E	$1.954.88
Москвич — 408	$1.759.39
Запорожець	$ 957.60

Урядові год.: від 8:30-7 веч., суб. до 6 веч., в нед. 10-3 п. п.

Розшуки

РОЗШУКИ
Гринько ОСТРОВСЬКИЙ або його сини Богдан і Мирон. Хто знає про них. Живуть в Канаді, Отава. Пошукує:
Николай Островський
обл. Тернопільська
м. Чортків
вул. Ломоносова ч. 90 К 4

Купуєте машинку до писання?

Зайдіть до нас за правдивою порадою! Машинки до писання це наш бизнес! Маємо вибір, досвід, і всі можливості, щоб запевнити Вам повну сатисфакцію. Не „думайте 2 рази". Зайдіть до нас за правильним вибором і правильною ціною! Уповноважений ділер для
OLYMPIA PRECISION TYPEWRITERS
...пишете найліпше тому, що вона збудована найліпше!
DOBKE TYPEWRITER EXCHANGE
2989 Kennedy Boulevard
Corner Newark Avenue
Jersey City, N.J. 07306
653-0140 653-0141

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ УНСОЮЗУ

Funeral Directors

Theodore WOLINNIN,Inc.
Директор
Похоронного Заведення
123 East 7th Street
NEW YORK, N.Y. (9)
Tel.: GR 5-1437
СОЛІДНА ОБСЛУГА

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ЩИРА і ЧЕСНА.
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey.
801 Springfield Avenue
NEWARK, N.J.
IRVINGTON, N.J.
ESsex 5-5555

ІВАН КОВАЛЬЧИК
FUNERAL HOME
Completely
AIR CONDITIONED
Займається Похоронами в стейті NEW JERSEY
Ціни приступні для всіх. Обслуга чесна й найкраща. У випадку смутку в родині, кличте, як в день, так і в ночі:
JOHN KOWALCHYK
129 Grand Street
(cor. Warren Street)
JERSEY CITY 2, N.J.
Tel.: HEnderson 4-5131

ПЕТРО ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Займається Похоронами
в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
Контрольована температура. Модерна каплиця до ужитку ДАРОМ.
PETER JAREMA
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y.
ORegon 4-2568

На осінь і зиму!

DUNLEY HAT SHOP

14 SAINT MARK'S PLACE NEW YORK CITY

(Іст 8-ма вул. між 2-3 евенями)



На складі великий вибір **ВЕЛЮРОВИХ КАПЕЛЮХІВ.** Маємо найкращої якости в різних кольорах і найновіших фасонів власного виробу та відомої марки **КАПЕЛЮХИ — KNOX. Кожний капелюх ґарантований.** Куплений в нас капелюх чистимо фабричною методою. Пригадуємо, що в нашому відділі **ЧОЛОВІЧОЇ ҐАЛЯНТЕРІЇ** першої якости різнородні **СОРОЧКИ 100% cotton**, знаної марки **"JAYSON"**, на які даємо 18 місяців ґарантії та 100% dacron, з довгими рукавами по $3.95, які ніколи не треба прасувати. Всі сорочки ґарантовані в пранні. У великому виборі також: **непромокальні ДОЩОВИКИ, ПАРАСОЛІ, ІМПОРТОВАНІ СВЕТЕРИ, КРАВАТКИ, СКАРПЕТКИ, ПАСКИ, ШАЛИКИ** й інші різні речі. Просимо зайти та переконатись про високу якість матеріялу та низьку фабричну ціну.

Відкрито **ЩОДЕННО** до 7-ої год. веч., в **СУБОТИ** до 8-ої веч.
В НЕДІЛЮ ЗАКРИТО.

НЮЙОРКСЬКА ПРОВІДНА КРАМНИЦЯ КОВБАС
та німецькі спеціяльності

SCHALLER & WEBER

— ДІМ ЯКОСТЕЙ —
РІЗНІ М'ЯСНІ ВИРОБИ, СВІЖЕ М'ЯСИВО ДО ВАРЕННЯ І ПЕЧЕННЯ
• КОВБАСКИ • ШИНКИ •

6 ВЕЛИКИХ КРАМНИЦЬ ВЕЛИКИХ КРАМНИЦЬ 6

In NEW YORK:	1654 2nd Avenue (85-86 Sts.)	TR 9-3047
In RIDGEWOOD:	56-54 Myrtle Avenue	AS 4-3210
In ASTORIA:	28-28 Steinway Street	IV 3-5540
FRANKLIN SQUARE, L.I.	981 Hempstead Tpk	437-7677
In FLUSHING:	41-06 Main Street	HI 5-2552
In JACKSON HEIGHTS:	82-10 37th Avenue	DE 5-1154

Im **Asbach Brandy** VXOP
80 Proof
ist der Geist des Weines.

Ein feiner alter Weinbrand, vorzueglich wenn man ihn pur geniesst, anregend als ASBACH MIT SODA oder ASBACH "On the Rocks"

• HELP WANTED MALE •

Immediate Openings
COATING MACHINE OPERATORS
COLOR MATCHERS
GENERAL FACTORY HELP
We will train. Fringe benefits. Overtime. Insurance.
ELFSKIN CORPORATION
Main Street Cherry Valley, Mass.

R & S
Home and Auto Stores
Full and Part Time Help Wanted
PARAMUS STORE
Opening Soon!
Auto Parts Salesmen — **Applance Sales**
Auto Mechanics — **Stock Men**
Sport Goods Salesmen
Hosp., Pension Plan, Pd. Vacation, Life Insurance, Sick Benefits. Good Pay Plus Company Benefits.
Apply
R & S HOME & AUTO
815 Rt. 17 Paramus, N.J.
(Between Linwood & Ridgewood Aves) 4 miles N. of Rte 4

ПРОДАЄТЕ чи КУПУЄТЕ?
ДОМИ - БИЗНЕСИ - ЛІТНИСЬКА - ПЛОЩІ - ФАРМИ
TRIDENT REALTY CO.
98 Second Ave. – NEW YORK, N.Y. – Tel.: 477-6400
ВЕРЕМО ДОМИ ПІД ЗАРЯД

НОВИЙ ПОЛІПШЕНИЙ СПОСІБ ВИСИЛКИ ПОСИЛОК ДО СССР

BANK'S PARCEL SERVICE
135 West 14th Street New York, N.Y. 10011

1. Відправа посилок що 24 години (з офіціяльною поштовою посвідкою).
2. Відділ спеціяльних замовлень, де можна замовити якийнебудь товар.
3. Для нових клієнтів — знижка і подарунки.
4. Великий вибір першоклясних товарів.
5. Наша адреса: 135 Вест 14-та вул., між 6 і 7 евенями. (Сабвей IND "D" трейн і 7-ма Аве. IRT до 14 вулиці).
6. Приходіть або телефонуйте: CH 3-2583.

Спеціяльні святочні знижки на

ДАРУНКИ АВТ до СССР

Приємно повідомити про спеціяльні святочні ціни. Важні вже тепер. Будемо принимати замовлення на дарунки авт як слідує:

2101 – „Волга", GAZ-21 R $2365.19
2102 – „Волга", GAZ-21 US $2553.70
2103 – „Москвич", 408 E $1954.88
2103 – „Москвич", 408 $1759.39
2104 – „Запорожець", ZAZ–965 A $ 957.60

Ці спеціяльні ціни важні тільки
до 15-го грудня 1966 р.
Спішіть зі замовленнями до
PODAROGIFTS, INC.
220 Park Ave. South New York, N.Y. 10003
Тел.: 228-9547
або до одної з наших уповноважених представників або відділів.